

RESPUESTAS SOBRE EL CÁNCER

CÁNCER COLORRECTAL

¿QUÉ ES EL CÁNCER COLORRECTAL?

El cáncer colorrectal es una enfermedad en la que las células normales de las paredes del colon o del recto comienzan a cambiar, crecen descontroladamente y ya no mueren. El crecimiento celular puede comenzar como un pólipo no canceroso que, a través del tiempo, puede convertirse en un tumor canceroso. En muchos casos, el cáncer colorrectal se origina en las paredes internas del colon o el recto y forma un tipo de tumor que se denomina adenocarcinoma. El cáncer colorrectal es el tercer tipo de cáncer más frecuente que se diagnostica en los Estados Unidos.

¿CUÁL ES LA FUNCIÓN DEL COLON Y EL RECTO?

El colon y el recto conforman el intestino grueso, que tiene un papel importante en la formación de los excrementos. El intestino grueso convierte los alimentos digeridos por el estómago y el intestino delgado en materia fecal (heces) que se elimina del cuerpo por el ano. En muchos casos, el cáncer colorrectal se origina en las paredes internas del colon o el recto y forma un tipo de tumor que se denomina adenocarcinoma.

¿QUÉ SIGNIFICA ESTADIO?

El estadio es una manera de describir el cáncer, por ejemplo, dónde está ubicado, si se ha diseminado y hacia adónde, y si está afectando las funciones de otros órganos del cuerpo. Los estadios del cáncer colorrectal son cinco: estadio 0 (cero) y los estadios I a IV (uno a cuatro).

¿CÓMO SE TRATA EL CÁNCER COLORRECTAL?

El tratamiento del cáncer colorrectal depende del tamaño y la ubicación del tumor, si se ha diseminado y el estado de salud general del paciente. En el caso del cáncer que no está avanzado, habitualmente el primer tratamiento consiste en la cirugía para extirpar el tumor. Puede administrarse un tratamiento adicional para disminuir el riesgo de que el cáncer reaparezca o para tratar el cáncer metastásico. Este puede incluir quimioterapia, radioterapia, terapia dirigida (tratamiento dirigido a genes o proteínas específicos que contribuyen al crecimiento y desarrollo del cáncer) y cirugía para extirpar las metástasis (cáncer que se ha diseminado más allá del colon y el recto). Al tomar decisiones relacionadas con el tratamiento, las personas también pueden considerar la posibilidad de participar en un estudio clínico; consulte a su médico sobre todas las opciones de tratamiento. A menudo, los efectos secundarios del tratamiento del cáncer colorrectal se pueden prevenir o controlar con la ayuda del equipo de atención médica.

¿CÓMO PUEDO AFRONTAR EL CÁNCER COLORRECTAL?

Asimilar la noticia del diagnóstico de cáncer y comunicarse con el médico son dos pasos clave del proceso de asimilación. Otros pasos son buscar apoyo, organizarse y considerar la posibilidad de pedir una segunda opinión. Cuídese durante este tiempo. Comprender sus emociones y las de las personas cercanas a usted puede ser de ayuda para controlar el diagnóstico, el tratamiento y el proceso de cura.

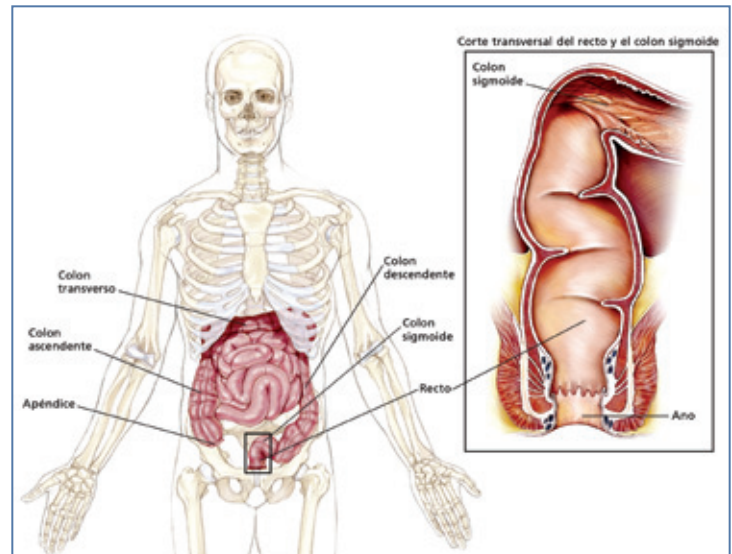


Ilustración por Robert Korenko/Visual Explanations, LLC. © 2004 American Society of Clinical Oncology.

Visite www.cancer.net para obtener más información.

PREGUNTAS PARA HACERLE AL MÉDICO

La comunicación periódica es importante para tomar decisiones inteligentes sobre la atención de la salud. Plantéese la posibilidad de preguntarles a sus médicos lo siguiente:

- ¿Qué tipo de cáncer de colon o cáncer rectal tengo?
- ¿Me puede explicar mi informe de patología (resultados del análisis de laboratorio)?
- ¿En qué estadio está el cáncer de colon o el cáncer rectal?
- ¿Podría explicarme qué opciones de tratamiento tengo? ¿En qué estudios clínicos puedo participar?
- ¿Quién y dirigirá y me administrará mi tratamiento? ¿Esta persona tiene experiencia en el tratamiento del cáncer colorrectal?
- ¿Cuál es el objetivo de cada tratamiento?
- ¿De qué manera este tratamiento afectará mi vida cotidiana? ¿Podré trabajar, hacer ejercicio y realizar mis actividades habituales?
- Si me preocupa el costo relacionado con el tratamiento del cáncer, ¿quién me puede ayudar con estas inquietudes?
- ¿Este tratamiento afectará mi capacidad de quedar embarazada o tener hijos?
- ¿Cuáles son los efectos secundarios a largo plazo que pueden estar asociados con el tratamiento del cáncer?
- ¿Dónde puedo obtener apoyo emocional para mí y para mi familia?
- ¿A quién llamo si tengo preguntas o si surgen problemas?

En www.cancer.net/colorrectal podrá encontrar otras preguntas para hacerle al médico.

Cancer.Net™ 

Doctor-Approved Patient Information from ASCO*

Para obtener más información, visite el sitio web de la ASCO para pacientes, www.cancer.net, o llame al 888-651-3038.

Las ideas y opiniones que aquí se expresan no reflejan necesariamente las opiniones de la American Society of Clinical Oncology (Sociedad Estadounidense de Oncología Clínica, ASCO) ni de la Conquer Cancer Foundation (Fundación para Vencer el Cáncer) de la Sociedad Estadounidense de Oncología Clínica. La información incluida en esta hoja informativa no pretende servir como consejo médico o legal ni como sustituto de la consulta con un médico u otro proveedor de atención médica con licencia. Los pacientes que tengan preguntas relacionadas con la atención de la salud deben llamar o ver sin demoras al médico u otro profesional de atención médica, y no deben desatender el consejo médico profesional ni retrasar la búsqueda de tal consejo debido a la información encontrada en el sitio web. La mención de cualquier producto, servicio o tratamiento en esta hoja informativa no debe interpretarse como un aval de la ASCO. La ASCO no se responsabiliza de ninguna lesión o daño producido en personas o bienes que surja del uso de materiales educativos de la ASCO para pacientes o que se relacione con estos o con cualquier error u omisión.

TÉRMINOS QUE DEBE CONOCER

Adenoma: un tipo específico de pólipo que probablemente se convierta en canceroso

Benigno: tumor que no es canceroso

Biopsia: extirpación de una muestra de tejido que luego se examina con el microscopio para detectar la presencia de células cancerosas

Colonoscopia: examen que permite a los médicos explorar el interior del colon y el recto con un colonoscopio (tubo iluminado) para detectar pólipos o cáncer

Ganglio linfático: órgano minúsculo con forma de poroto que ayuda a combatir las infecciones

Maligno: tumor que es canceroso

Metástasis: diseminación del cáncer desde su lugar de origen hacia otra parte del cuerpo

Oncólogo: médico que se especializa en el tratamiento de las personas con cáncer

Pólipo: crecimiento en el colon o el recto que es un factor de riesgo de cáncer colorrectal

Pronóstico: posibilidad de recuperación

Quimioterapia: uso de medicamentos para destruir las células cancerosas

Radioterapia: uso de rayos x de alta potencia para destruir las células cancerosas

Tumor: crecimiento anormal del tejido del cuerpo